TRANSLATING PALESTINE

WHO
Yousef M. Aljamal

is a refugee from Gaza doing his PhD in Middle East Studies at the University of Sakara in Turkey. He is the translator of *Dreaming of Freedom: Palestinian Child Prisoners Speak* and *The Prisoners’ Diaries: Palestinian Voices from the Israeli Gulag*.

WHAT

ENGLISH DEPARTMENT COLLOQUIUM

In “Translating Palestine” Yousef Aljamal discusses how he does his work in the world to reach an international audience about what is happening in Palestine. Many stories that exist in Arabic are not available in other languages. His task as a translator is to make some of these available to non-Arabic speakers. He is especially interested in stories that tell of everyday people struggling to survive; stories of families; stories of prisoners; and stories of refugees. These stories keep the memory of Palestine and those who have told them alive. In this talk, he discusses the work he has done in narrating his family’s tragedies, and in translating the testimonies that make up *Dreaming of Freedom: Palestinian Child Prisoners Speak*, *The Prisoners Diaries*, and a forthcoming book on *Palestinian hunger strikers*.

Light refreshments will be served

Cosponsors: Sabeel-Hawaii; UH-Students and Faculty for Justice in Palestine; UHM Center for Biographical Research; UHM Departments of Ethnic Studies, Political Science, and Women’s Studies

WHEN
THURS Oct 31
2019
3pm - 4.30pm

WHERE
KUY 410
DEPT OF ENG
UHM